



# Museus nacionals d'Andorra



#museusdandorra

[www.museus.ad](http://www.museus.ad)



Govern d'Andorra

Museos nacionales de Andorra  
*Musées nationaux d'Andorre*  
National Museums of Andorra

- 1** SANTUARI BASÍLICA DE MERITXELL
- 2** MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÒBIL
- 3** MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT
- 4** MUSEU POSTAL
- 5** MUSEU CASA RULL
- 6** FARGA ROSSELL  
Centre d'interpretació del ferro
- 7** ESPAI COLUMBA  
Les pintures romàniques de Santa Coloma
- 8** CASA DE LA VALL  
(Antic parlament d'Andorra)



Edita: © Govern d'Andorra  
DL: AND. 605-2019

A Andorra conviuen museus de diversos tipus de gestió: privada, comunal, governamental o mixta. Tots parlen d'Andorra des de temàtiques diferents i ens mostren els canvis i les transformacions que ha sofert el país, sobretot al llarg del segle XX. Els monuments són, però, de gestió governamental. En aquestes pàgines us presentem els museus i monuments gestionats pel ministeri encarregat de la cultura del Govern. Per visitar aquests equipaments es recomana fer reserva prèvia a la Central de reserves, mitjançant el correu electrònic: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) o bé trucant al telèfon (+376) 839 760.

En Andorra conviven museos de diversos tipos de gestión: privada, administración local, gubernamental y mixta. Todos ellos nos muestran Andorra desde temáticas distintas y nos presentan los cambios y transformaciones que ha experimentado el país, especialmente a lo largo del siglo XX. Los monumentos, en cambio, son de gestión gubernamental. En estas páginas les presentamos los museos y monumentos gestionados por el Ministerio de Cultura del Gobierno de Andorra. Las visitas a estos equipamientos culturales son guiadas y se recomienda realizar una reserva previa con la Central de Reservas, mediante correo electrónico ([museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com)) o bien por teléfono al (+376) 839 760.

*En Andorre cohabitent des musées administrés de diverses façons : gestion privée, communale, gouvernementale ou mixte. Ils évoquent tous différents thèmes relatifs à l'Andorre et nous présentent les changements et les transformations subis par le pays, surtout au long du XXe siècle. Les monuments sont, toutefois, de gestion gouvernementale. À travers ces pages nous vous présentons les musées et les monuments gérés par le Ministère de la Culture du Gouvernement andorran. Les visites à ces équipements sont guidées et il est recommandé de réserver préalablement auprès de la Centrale de Réservations, par courriel ([museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com)) ou bien en téléphonant au (+376) 839 760.*

*Andorra has museums under various types of management: private, local administration, governmental or mixed. They all speak of Andorra from different perspectives and show us the changes and transformations that have affected the country, especially during the 20th century. The monuments, however, are all managed by the Andorran Government. These pages present the museums and monuments managed by the Ministry of Culture of the Andorran Government. Visits to these cultural facilities are guided and it is recommended to make a reservation with the Central Booking Office, by e-mail ([museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com)) or by phone: (+376) 839 760.*



## SANTUARI BASÍLICA DE MERITXELL

Meritxell recoge la historia de la devoción del pueblo andorrano por su patrona: la Virgen de Meritxell. La antigua capilla dedicada a Santa María, originariamente románica, sufrió una importante transformación durante el siglo XVII. Incendiada en 1972 tras la celebración del Día Nacional del 8 de septiembre, fue rehabilitada en 1994 y actualmente acoge la exposición permanente *Meritxell memòria*, donde las imágenes de los recuerdos, los encuentros, las ceremonias y los objetos conviven para transmitir un legado vivo en la memoria colectiva del pueblo andorrano. El nuevo Santuario es un templo contemporáneo ideado por el arquitecto catalán Ricard Bofill e inaugurado en 1976. Es una construcción totalmente ecléctica, que sintetiza la obra del Hombre y del paisaje que la rodea, inspirándose en una mezcla de diversos estilos como el arte islámico por la apertura de los espacios o el Renacimiento italiano por la disposición en cruz griega del edificio. En el interior también pueden apreciarse una reproducción de la talla románica de la Virgen de Meritxell, la exposición *Bíblias del mundo* y una muestra de maquetas de arte románico.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visitas guiadas gratuitas de mayo a octubre / acceso adaptado / itinerario libre de naturaleza hasta los oratorios de Meritxell y el pueblo de Prats

### ENTRADA GRATUITA

**HORARIOS:** de 9 a 13 h y de 15 a 19 h / domingos y festivos de 9 a 14h / martes cerrado  
El Santuario puede modificar los horarios de apertura por servicios religiosos

**RUTA MARIANA:** el Santuario Basílica forma parte de la Ruta Mariana junto con Lourdes, el Pilar, Torreciudad y Montserrat.

## SANTUARI BASÍLICA DE MERITXELL

*Meritxell recueille l'histoire de la dévotion du peuple andorran pour sa patronne : la Vierge de Meritxell. L'ancienne chapelle consacrée à Sainte Marie, romane à l'origine, subit d'importantes transformations au XVIIe siècle. Détruite par un incendie en 1972 dans la nuit qui suivit la célébration de la Fête Nationale du 8 septembre, elle fut réaménagée en 1994 et accueille actuellement l'exposition permanente Meritxell memòria, où les images des souvenirs, des pèlerinages et fêtes votives, des cérémonies et des objets ont été réunies dans le but de transmettre un héritage toujours vivant dans la mémoire collective du peuple andorran. Le nouveau Sanctuaire, inauguré en 1976, est un temple contemporain œuvre de l'architecte catalan Ricard Bofill. Il s'agit d'une construction tout à fait éclectique, synthétisant l'œuvre de l'Homme et du paysage qui l'entoure et qui tire son inspiration d'un mélange de styles divers comme l'art islamique par l'ouverture de grands espaces ou la Renaissance italienne par sa disposition en forme de croix grecque. À l'intérieur il est possible d'apprécier une reproduction de la taille romane de la Vierge de Meritxell ainsi que l'exposition Bibles du monde et un ensemble de maquettes d'art roman.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visites guidées gratuites de mai à octobre / accès adapté / itinéraire de nature jusqu'aux oratoires de Meritxell et au village de Prats

### ENTRÉE GRATUITE

**HORAIREs:** de 9h à 13h et de 15h à 19h / dimanche de 9h à 14h / fermeture le mardi  
*Le Sanctuaire peut modifier les horaires d'ouverture en raison des services religieux*

**ROUTE MARIALE:** le Sanctuaire Basiliq ue fait partie de la Route Mariale avec Lourdes, el Pilar, Torreciudad et Montserrat.

## SANTUARI BASÍLICA DE MERITXELL

*Meritxell epitomises the story of the Andorran people's devotion to their patron saint, Our Lady of Meritxell. The ancient chapel dedicated to Saint Mary, of Romanesque origin, was considerably altered during the 17th century. Burnt down in 1972, following the celebration of the National Day on the 8 of September, it was rebuilt in 1994 and now houses the permanent exhibition Meritxell memòria, where pictures of the memories, gatherings, objects and ceremonies combine to carry on a legacy that still lives on in the collective memory of the Andorran people. The new Sanctuary is a contemporary church conceived by the Catalan architect Ricard Bofill. It was consecrated in 1976. Its construction is eclectic, synthesising the work of Man and the surrounding landscape, inspired in a mixture of various styles, such as Islamic art through spacious openings and Italian Renaissance through its nave, in the shape of a Greek cross. A reproduction of the Romanesque carving of Our Lady of Meritxell can be seen inside. The sanctuary also houses the exhibition Bibles of the world, as well as a series of models of Romanesque art.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** free guided tours from May to October / adapted access / unaccompanied nature trails to the oratories of Meritxell and to the village of Prats

### FREE ADMISSION

**OPENING HOURS:** 9:00 to 13:00 and 15:00 to 19:00 / Sundays 9:00 to 14:00 / closed on Tuesdays  
*The Sanctuary may modify its opening hours due to religious services*

**MARIAN ROUTE:** the Sanctuary Basílica is part of the Marian Route, along with Lourdes, el Pilar, Torreciudad and Montserrat.



Meritxell - AD100 Canillo  
Tels.: Sagristia (+376) 851 253 /  
Recepció dels guies (+376) 726 109  
santuari.meritxell@gmail.com

[www.santuariodemeritxell.com](http://www.santuariodemeritxell.com)

# Santuari Basílica de Meritxell

Meritxell recull la història de la devoció del poble andorrà per la seva patrona: la Verge de Meritxell. L'antiga capella dedicada a Santa Maria, originàriament romànica, va patir una important transformació durant el segle XVII. Incendiada l'any 1972 després de la celebració de la Diada nacional del 8 de setembre, va ser rehabilitada l'any 1994 i actualment acull l'exposició permanent "Meritxell memòria", en què hi conviuen les imatges dels records, dels aplecs, de les cerimònies i dels objectes per transmetre un llegat viu en la memòria col·lectiva del poble andorrà.

El Santuari nou és un temple contemporani projectat per l'arquitecte català Ricard Bofill i inaugurat l'any 1976. És una construcció del tot eclèctica, que sintetitza l'obra de l'home i del paisatge que l'envolta, inspirant-se en una barreja de diversos estils com l'art islàmic per l'obertura dels espais o el Renaixement italià per la disposició en creu grega de l'edifici. A l'interior també es pot apreciar una reproducció de la talla romànica de la Mare de Déu de Meritxell, l'exposició "Bíblias del món" i una mostra de maquetes de l'art romànic.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visites guiades gratuïtes de maig a octubre / accès adaptat / itinerari lliure de natura fins als oratoris de Meritxell i el poble de Prats

### ENTRADA GRATUÏTA

**HORARIS:** de 9 a 13 h i de 15 a 19 h / diumenges de 9 a 14 h  
Dimarts tancat  
El Santuari pot modificar els horaris d'obertura per serveis religiosos

**RUTA MARIANA:** el Santuari Basílica pertany a la Ruta Mariana juntament amb Lourdes, el Pilar, Torreciudad i Montserrat

## MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÓBIL

Los vehículos han sido uno de los retos tecnológicos más importantes del siglo XX. Los constantes avances tecnológicos del sector han hecho de ellos una herramienta básica casi imprescindible en la sociedad actual.

El Museo del Automóvil muestra la transformación sufrida por los vehículos a lo largo de su existencia desde la máquina de vapor como la *Pinette* (1885), la pieza más antigua del museo, hasta la década de los años ochenta. También se exponen un centenar de bicicletas como testigo de los retos que la evolución de la tecnología ha superado, transformando un invento tosco, incómodo y peligroso en una máquina estilizada, fiable y práctica, mediante un proceso de selección que ha permitido que hoy en día la bicicleta sea un producto tecnológico y comercial, capaz de satisfacer una amplia variedad de necesidades. El fondo forma parte de una de las colecciones más importantes de Europa y contribuye a difundir un patrimonio poco conocido como consecuencia de la rápida evolución de la técnica.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visita libre / visitas escolares / acceso parcialmente adaptado / tienda

**TARIFAS:** entrada general: 5 € / entrada reducida 2,50 €: mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas / PassMuseu / entrada gratuita: menores de 10 años - Targeta magna - estudiantes de Andorra - Carné Joven - carné de ICOM y de ICOMOS - minusválidos - parados - 1r y 3r sábado del mes para residentes del país

**HORARIOS:** de mayo a octubre: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo por la tarde y lunes.  
De noviembre a abril: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo y lunes.  
De diciembre a abril (temporada de esquí): de 10 a 13h y de 15 a 20h. Cerrado domingo y lunes.  
Consulte los festivos y ampliaciones horarias en [www.museumus.ad](http://www.museumus.ad)

**RESERVAS:** por correo electrónico: [museumusandorra@gmail.com](mailto:museumusandorra@gmail.com) o por tel. (+376) 839 760

## MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÓBIL

*Les véhicules ont constitué l'un des plus importants défis technologiques du XXe siècle. Les constantes avancées technologiques du secteur ont réussi à en faire un outil de base presque indispensable dans la société actuelle. Le Musée de l'Automobile présente la transformation que les véhicules ont subie au cours de leur existence, depuis la machine à vapeur comme la Pinette (1885), la pièce la plus ancienne du musée, jusqu'aux années 80. Une centaine de bicyclettes y sont également exposées comme témoignage des défis que l'évolution de la technologie a surmontés, transformant un engin rudimentaire, inconfortable et dangereux en une machine stylisée, fiable et pratique grâce à un processus de sélection qui a permis au vélo d'aujourd'hui de devenir un produit technologique et commercial capable de satisfaire une vaste gamme de besoins. Le fonds fait partie de l'une des plus importantes collections en Europe et contribue à la diffusion d'un patrimoine peu connu, compte tenu de la rapide évolution de la technique.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visite libre / visites scolaires / accès partiellement adapté / boutique

**TARIFS:** entrée générale: 5 € / entrée réduite 2,50 € : plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de + de 10 personnes / PassMuseu / entrée gratuite : moins de 10 ans - Targeta Magna - étudiants Andorre - Carte Jeune Européenne- carte ICOM et ICOMOS - handicapés - demandeurs d'emploi - 1er et 3ème samedi du mois (résidents Andorre)

**HORAIREs:** mai à octobre : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche après-midi et lundi.  
Novembre à avril : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche et lundi.  
Décembre à avril (saison de ski) : de 10 à 13h et de 15 à 20h. Fermé dimanche et lundi.  
Consultez les jours fériés et les extensions horaires sur [www.museumus.ad](http://www.museumus.ad)

**RÉSERVATIONS :** par courriel : [museumusandorra@gmail.com](mailto:museumusandorra@gmail.com) ou par tél. (+376) 839 760

## MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÓBIL

*Vehicles have been one of the most important technological challenges in the 20th century. The constant technological breakthroughs of the sector have turned them into an almost indispensable tool in present-day society. The Automobile Museum shows the changes undergone by vehicles throughout their existence from steam engines such as the Pinette (1885) -the oldest piece in the museum- all the way to the 1980s. The museum also houses around a hundred bicycles, as an evidence of the challenges met by developing technology in transforming a rudimentary, uncomfortable and dangerous device into a stylised, reliable and practical machine, through a process of selection that has turned the bicycle into a technological and commercial product able to satisfy a broad variety of needs. The museum's collection belongs to one of the most important collections in Europe and contributes to disseminating a heritage that is little known, a consequence of the fast development of technique.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** unaccompanied tours / school visits / partially adapted access / shop

**ADMISSION:** general admission: 5 € / reduced admission 2,50 €: senior citizens (+65) - student card - groups of +10 people / PassMuseu / free admission: children -10 - Targeta Magna - Andorran students - European Youth Card - ICOM - ICOMOS card - disabled visitors - unemployed visitors - 1st and 3rd Saturday of the month (Andorran residents)

**OPENING HOURS:** May to October: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday afternoon and Monday.  
November to April: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday and Monday.  
December to April (skiing season): 10:00 to 13:00 and 15:00 to 20:00. Closed on Sunday and Monday.  
For more information on holidays and extended opening hours, please consult [www.museumus.ad](http://www.museumus.ad)

**RESERVATION:** by e-mail: [museumusandorra@gmail.com](mailto:museumusandorra@gmail.com) or by phone: (+376) 839 760



Av. de Joan Martí, 64  
AD200 Encamp  
Tel.: (+376) 832 266

# Museu Nacional de l'Automòbil

Els vehicles han estat un dels reptes tecnològics més importants del segle XX. La millora tecnològica del sector, en constant transformació, ha permès que siguin una eina bàsica gairebé imprescindible per a la societat actual.

El Museu Nacional de l'Automòbil mostra la transformació que han patit els vehicles al llarg de la seva existència des de la màquina de vapor, com la *Pinette* (1885), la peça més antiga del Museu, fins a la dècada dels anys vuitanta.

També s'exposen un centenar de bicicletes com a testimoni dels reptes que l'evolució de la tecnologia ha aconseguit transformant un giny matusser, incòmode i perillós en una màquina estilitzada, fiable i pràctica, mitjançant un procés de selecció que ha permès que avui la bicicleta sigui un producte tecnològic i comercial capaç de satisfer una àmplia varietat de necessitats.

El fons forma part d'una de les col·leccions més importants d'Europa i contribueix a difondre un patrimoni poc conegut com a conseqüència de la ràpida evolució de la tècnica.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visita lliure / visites escolars / accés parcialment adaptat / botiga

**TARIFES:** entrada general: 5 € / entrada reduïda 2,50 €: majors de 65 anys - carnet d'estudiant - grups de més de 10 persones - PassMuseu / entrada gratuïta: menors de 10 anys - targeta magna - Carné Jove - carnet d'ICOM i d'ICOMOS - minusválids - 1r i 3r dissabtes del mes per als residents al país

**HORARIS:** maig-octubre: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges tarda i dilluns tancat  
Novembre-abril: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns tancat  
Desembre-abril (temporada d'esquí): 10-13 h i 15-19 h. Diumenges i dilluns tancat  
Consulteu els festius i les ampliacions horàries a: [www.museumus.ad](http://www.museumus.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [museumusandorra@gmail.com](mailto:museumusandorra@gmail.com) o tel.: (+376) 839 760



## MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT

La casa solariega de los Areny-Plandolit es del siglo XVII, pero la mayoría de las estructuras del edificio son de mediados de siglo XIX, momento de auge económico de la familia gracias a la figura de Don Guillem d'Areny-Plandolit, barón de Senaller y Gramenet. El edificio, una residencia de época estival, es fiel a la forma de vida de esta familia y a su condición social, y expone todos los objetos y recuerdos de una época en que los lujos y los caprichos no eran ni de lejos conocidos en los valles andorranos. Fruto de esta recuperación de objetos de diferentes épocas de convivencia familiar, la colección resulta bastante heterogénea pero de gran valor etnológico donde se mezclan elementos propios del mundo de montaña y elementos aportados de la vida en la ciudad. Comedores, sala noble, sala de música, elementos de defensa, amplias bodegas, biblioteca o capilla reflejan las diferencias con el resto de la sociedad andorrana. La visita nos traslada a la Andorra de los siglos XIX y XX e incluye un paseo libre por los jardines del recinto, que también alberga el Auditorio Nacional de Andorra, que a su vez fue un antiguo museo de animales naturalizados (1930).

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visita guiada (se recomienda reserva previa) / talleres escolares / acceso no adaptado / tienda *La Botiga dels museus*

**TARIFAS:** entrada general: 5 € / entrada reducida 2,50 €: mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas - entrada combinada de los museos Casa d'Areny-Plandolit y Postal d'Andorra / PassMuseu / **entrada gratuita:** menores de 10 años - *Targeta magna* - estudiantes de Andorra - Carné Joven - carné de ICOM e ICOMOS - minusválidos - parados - 1r y 3r sábado del mes para residentes del país

**HORARIOS:** de mayo a octubre: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo por la tarde y lunes. De noviembre a abril: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo y lunes. Consulte los festivos y ampliaciones horarias en [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**RESERVAS:** por correo electrónico: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) o por tel. (+376) 839 760

## MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT

*La maison familiale des Areny-Plandolit remonte au XVIIe siècle, bien que la plupart des structures de l'édifice datent du milieu du XIXe siècle, moment d'essor économique pour la famille grâce à la personne de Don Guillem d'Areny-Plandolit, Baron de Senaller et Gramenet. L'édifice, une résidence d'été, demeure fidèle au style de vie de cette famille et à sa condition sociale, et le visiteur peut y contempler les objets et les souvenirs datant d'une époque où les luxes et les caprices étaient loin d'être connus dans les vallées andorranes. Fruit de cette récupération d'objets d'époques diverses de cohabitation familiale, la collection propose un résultat plutôt hétérogène mais d'une grande valeur ethnologique où des éléments propres du monde montagnard se mêlent à ceux apportés par la vie citadine. Salle à manger, salle noble, salle de musique, éléments de défense, vastes celliers, bibliothèque ou chapelle témoignent des différences avec le reste de la société andorrane. La visite, qui nous transporte à l'Andorre des XIXe et XXe siècles, comporte également une promenade libre dans les jardins de la demeure, qui accueille aujourd'hui l'Auditorium National de l'Andorre, dans le passé, un musée d'animaux naturalisés (1930).*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visite guidée (il est conseillé de faire une réservation) / ateliers scolaires / accès non adapté / Boutique *La Botiga dels museus*

**TARIFS:** *entrée générale: 5 € / entrée réduite 2,50 € ; plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de + de 10 personnes / entrée combinée des deux musées : Casa d'Areny-Plandolit et Musée Postal d'Andorre / PassMuseu / entrée gratuite :* moins de 10 ans - *Targeta Magna* - *étudiants Andorre* - *Carte Jeune Européenne* - *carte ICOM et ICOMOS - handicapés - demandeurs d'emploi - 1er et 3ème samedi du mois (résidents Andorre)*

**HORAIRES:** *mai à octobre : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche après-midi et lundi. Novembre à avril : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche et lundi. Consultez les jours fériés et les extensions horaires sur [www.museus.ad](http://www.museus.ad)*

**RÉSERVATIONS :** *par courriel : [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) ou par tél. (+376) 839 760*

## MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT

*The stately home of the Areny-Plandolit family dates from the 17th century, but most of its surviving structures were built in the mid-19th century. This was a time of great prosperity for the family, thanks to the figure of Don Guillem d'Areny-Plandolit, Baron of Senaller and Gramenet. The building, a summer residence, remains true to the family's way of life and social status, and exhibits all the belongings and memories of a time when luxury and indulgences were far from being well known in the Andorran valleys. As a result of the recovery of objects from different stages of the family's life, the collection is fairly heterogeneous but of great ethnological value, with a mixture of elements belonging to mountain life and elements brought from urban life. Dining rooms, a noble hall, a music room, defensive elements, wide cellars, library and chapel illustrate the differences from the rest of Andorran society. The visit takes us back to the Andorra of the 19th and 20th centuries and includes a free stroll through the gardens of the property, which also houses the former taxidermy museum (1930), now rehabilitated as the Andorran National Auditorium.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** *guided tours (a reservation is recommended) / school workshops / access is not adapted / La Botiga dels museus shop*

**ADMISSION:** *general admission: 5 € / reduced admission 2,50 €: senior citizens (+65) - student card - groups of +10 people - combined admission to Casa d'Areny-Plandolit and the Postal Museum / PassMuseu / free admission: children -10 - Targeta Magna - Andorran students - European Youth Card - ICOM - ICOMOS card - disabled visitors - unemployed visitors - 1st and 3rd Saturday of the month (Andorran residents)*

**OPENING HOURS:** *May to October: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday afternoon and Monday. November to April: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday and Monday. For more information on holidays and extended opening hours, please consult [www.museus.ad](http://www.museus.ad)*

**RESERVATION:** *by e-mail: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) or by phone: (+376) 839 760*



Carrer Major  
AD300 Ordino  
Tel. (+376) 836 908

# Museu Casa d'Areny-Plandolit

La casa pairal dels Areny-Plandolit data del segle XVII, però la majoria de les estructures de l'edifici són de mitjan segle XIX, moment d'auge econòmic de la família gràcies a la figura de Don Guillem d'Areny-Plandolit, baró de Senaller i Gramenet. L'edifici, una residència d'època estival, resta fidel a la forma de vida d'aquesta família i a la seva condició social, i exposa tots els objectes i els records d'una època on els luxes i els capricis eren lluny de ser coneguts a les valls andorranes. Fruit d'aquesta recuperació d'objectes de diverses èpoques de convivència familiar, la col·lecció resulta força heterogènia però d'un gran valor etnològic en què es barregen elements propis del món de muntanya i elements aportats de la vida a la ciutat. Menjadors, sala noble, sala de música, elements de defensa, amplis cellers, biblioteca o capella reflecteixen les diferències amb la resta de la societat andorrana. La visita ens trasllada a l'Andorra dels segles XIX i XX i inclou una passejada lliure pels jardins del recinte, que també alberga l'Auditori Nacional d'Andorra, i que antigament va ser un Museu d'Animals Desnaturalitzats (1930).

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visita guiada (es recomana fer reserva prèvia obligatòria) / tallers escolars / accés no adaptat / La Botiga dels museus

**TARIFES:** entrada general: 5 € / entrada reduïda 2,50 €: majors de 65 anys - carné d'estudiant - grups de més de 10 persones - entrada combinada dels museus Casa d'Areny-Plandolit i Postal d'Andorra - PassMuseu / **entrada gratuïta:** menors de 10 anys - *targeta magna* - Carné Jove - carné d'ICOM i d'ICOMOS - minusvàlids - 1r i 3r dissabtes del mes per als residents al país

**HORARIS:** maig-octubre: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges tarda i dilluns tancat. Novembre-abril: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns tancat. Consulteu els festius i les ampliacions horàries a: [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) o tel.: (+376) 839 760

## MUSEU POSTAL

La necesidad de comunicarse es inherente al ser humano y comunicarse a distancia ha sido un reto para toda sociedad. La formación del sistema postal en Andorra va íntimamente unida a la historia más reciente del país y ha contribuido a la transformación de los modos de vida de los valles andorranos. Desde los arrieros y los viandantes hasta los carteros y las nuevas tecnologías, Andorra ofrece unas particularidades únicas como territorio fronterizo que se han mantenido hasta la actualidad: primero, como territorio gestionado por Correos españoles, como una provincia más de Lleida y, más tarde, como territorio que emite sellos propios elaborados por las fábricas nacionales de España y Francia, para el franqueo en el exterior así como en el interior del país a partir del 2008, ya que el envío interno de cartas y paquetes había sido gratuito hasta esa fecha. El Museo introduce al visitante en el mundo del correo con un audiovisual, antes de recorrer la historia postal de Andorra. La colección filatélica de Andorra desde 1928, así como los procesos de elaboración y de impresión de los sellos y diversas curiosidades filatélicas, se exponen de manera digital.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visita guiada (se recomienda reserva previa) / talleres escolares / acceso adaptado / tienda *La Botiga dels museus*

**TARIFAS:** entrada general: 5 € / entrada reducida 2,50 €: mayores de 65 años – carné de estudiante – grupos de más de 10 personas – entrada combinada de los museos Casa d'Areny-Plandolit y Postal d'Andorra / PassMuseu / **entrada gratuita:** menores de 10 años – *Targeta magna* – estudiantes de Andorra – Carné Joven – carné de ICOM e ICOMOS – minusválidos – parados – 1r y 3r sábado del mes para residentes del país

**HORARIOS:** de mayo a octubre: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo por la tarde y lunes. De noviembre a abril: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo y lunes. Consulte los festivos y ampliaciones horarias en [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**RESERVAS:** por correo electrónico: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) o por tel. (+376) 839 760

## MUSEU POSTAL

*Le besoin de communiquer est inhérent à l'être humain, et communiquer à distance a été un défi pour toute la société. La création du système postal en Andorre est intimement liée à l'histoire la plus récente du pays et a contribué à la transformation des formes de vie des vallées andorranes. Depuis les muletiers et piétons jusqu'aux facteurs et aux nouvelles technologies, l'Andorre offre, en tant que territoire frontalier, des particularités uniques qui se sont maintenues jusqu'à présent : dans un premier temps en tant que territoire administré par la poste espagnole (Correos) comme une province de Lleida, puis comme un territoire émettant ses propres timbres, élaborés par les imprimeries nationales de l'Espagne et de la France, pour les envois à l'étranger tout comme à l'intérieur du pays à partir de 2008, étant donné que l'envoi interne de lettres et colis était gratuit jusqu'à cette date-là. Le Musée guide le visiteur dans le monde de la poste grâce à un audiovisuel, avant de parcourir l'histoire postale de l'Andorre. La collection philatélique de l'Andorre depuis 1928, les processus d'élaboration et d'impression des timbres, ainsi que d'autres curiosités philatéliques y sont exposés de façon numérique.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visite guidée (il est conseillé de faire une réservation) / ateliers scolaires / accès adapté / Boutique *La Botiga dels museus*

**TARIFS:** *entrée générale: 5 € / entrée réduite 2,50 € : plus de 65 ans – carte d'étudiant – groupes de + de 10 personnes / entrée combinée des deux musées : Casa d'Areny-Plandolit et Musée Postal d'Andorre / PassMuseu / entrée gratuite :* moins de 10 ans – *Targeta Magna* – étudiants Andorre – *Carte Jeune Européenne* – *carte ICOM et ICOMOS – handicapés – demandeurs d'emploi – 1er et 3ème samedi du mois (résidents Andorre)*

**HORAIRES:** mai à octobre : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche après-midi et lundi. Novembre à avril : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche et lundi. Consultez les jours fériés et les extensions horaires sur [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**RÉSERVATIONS :** par courriel : [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) ou par tél. (+376) 839 760

## MUSEU POSTAL

*The need to communicate is inherent to the human being, and communicating over a distance has been a challenge for every society. The structure of the postal system in Andorra is intimately linked to the country's most recent history and has contributed to changing the way of life in the Andorran valleys. From muleteers and wayfarers to the postmen and new technologies, Andorra has special features as a frontier territory, which have been maintained to this day: at first as a territory managed by the Spanish postal system as another province of Lleida and later, as a territory issuing its own stamps but produced by the Spanish and French national factories, to be franked abroad as well as inside the country from 2008 onwards, as the dispatch of letters and parcels inside the country was free until that date. The Museum introduces the visitor into the postal world with an audiovisual, before going through the postal history of Andorra. The complete collection of Andorran stamps since 1928, the process of preparation and printing of stamps, along with other various philatelic curiosities are all exhibited in digital format.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** guided tours (a reservation is recommended) / school workshops / access adapted / La Botiga dels museus shop

**ADMISSION:** general admission: 5 € / reduced admission 2,50 €: senior citizens (+65) – student card – groups of +10 people – combined admission to Casa d'Areny-Plandolit and the Postal Museum / PassMuseu / **free admission:** children -10 – *Targeta Magna* – Andorran students – *European Youth Card* – ICOM – ICOMOS card – disabled visitors – unemployed visitors – 1st and 3rd Saturday of the month (Andorran residents)

**OPENING HOURS:** May to October: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday afternoon and Monday. November to April: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday and Monday. For more information on holidays and extended opening hours, please consult [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**RESERVATION:** by e-mail: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) or by phone: (+376) 839 760



Carrer Major - Borda del Raser  
AD300 Ordino  
Tel.: (+376) 836 908

# Museu Postal

La necessitat de comunicar-se és inherent a l'ésser humà, i comunicar-se a distància ha estat un repte per a tota societat.

La formació del sistema postal a Andorra va íntimament lligada a la història més recent del país i ha contribuït a la transformació de les formes de vida de les valls andorranes. Des dels traginers i vianants fins als carterers i les noves tecnologies, Andorra ofereix unes particularitats úniques com a territori fronterer que s'han mantingut fins a l'actualitat: en un primer moment com a territori gestionat per Correus espanyols com una província més de Lleida i, més tard, com a territori que emet segells propis elaborats per les fàbriques nacionals d'Espanya i França, per al franqueig a l'exterior, i a l'interior del país des del 2008 ja que la tramesa de cartes i paquets va ser gratuïta fins a aquesta data.

El Museu introdueix el visitant en el món del correu amb un audiovisual, abans de recórrer la història postal d'Andorra. La col·lecció filatèlica d'Andorra des del 1928, així com els processos d'elaboració i d'impressió dels segells i diverses curiositats filatèliques, es presenten en format digital.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visita lliure / tallers escolars / accés adaptat / La Botiga dels museus

**TARIFES:** entrada general: 5 € / entrada reduïda 2,50 €: majors de 65 anys – carné d'estudiant – grups de més de 10 persones – entrada combinada dels Museus Casa d'Areny-Plandolit i Postal d'Andorra – PassMuseu / **entrada gratuïta:** menors de 10 anys – *targeta magna* – Carné Jove – carné d'ICOM i d'ICOMOS – minusvàlids – 1r i 3r dissabtes del mes per als residents al país

**HORARIS:** maig-octubre: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges tarda i dilluns tancat. Novembre-abril: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns tancat. Consulteu els festius i les ampliacions horàries a: [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) o tel.: (+376) 839 760



## MUSEU CASA RULL

En las sociedades tradicionales pirenaicas como la andorrana, las casas lo son todo: reúnen el concepto de familia y de patrimonio y se convierten en los elementos principales de la organización social. La casa Rull de Sispony fue una de las casas más ricas de la parroquia de la Massana. Bajo este techo han vivido herederos y segundogénitos, herederas y jóvenes, mozos y criados, siguiendo el curso de la historia del país y evolucionando con él. Tenemos que tener en cuenta que en la casa no sólo se vivía, sino que allí se realizaba toda una serie de trabajos relacionados con la agricultura. El cuerpo principal del edificio de casa Rull es del siglo XVII. A pesar de que la casa era adinerada, no hay grandes lujos. Hoy en día tiene planta baja, dos pisos y una buhardilla a dos vertientes aunque originalmente era de cuatro. Y es que una gran casa como esta es un organismo vivo, que crece y se adapta a las necesidades cambiantes de la familia.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visita libre con audioguía / talleres escolares / acceso adaptado / tienda

**TARIFAS:** entrada general: 5 € / entrada reducida 2,50 €: mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas / PassMuseu / entrada gratuita: menores de 10 años - Targeta magna - estudiantes de Andorra - Carné Joven - carné de ICOM e ICOMOS - minusválidos - parados - 1r y 3r sábado del mes para residentes del país

**HORARIOS:** de mayo a octubre: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo por la tarde y lunes.  
De noviembre a abril: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo y lunes.  
Consulte los festivos y ampliaciones horarias en [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**RESERVAS:** por correo electrónico: [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) o por tel. (+376) 839 760

## MUSEU CASA RULL

*Dans les sociétés traditionnelles pyrénéennes comme l'andorrane, les maisons représentent tout; elles réunissent le concept de famille et de patrimoine et deviennent les principaux éléments de l'organisation sociale. La maison Rull de Sispony fut l'une des maisons les plus riches de la paroisse de la Massana. Sous ce toit vécut les héritiers et les puînés ou cadets, les héritières et les brus, les valets et les domestiques, en suivant le cours de l'histoire du pays et en évoluant avec lui. Il ne faut pas oublier que la maison n'était pas seulement un espace où l'on habitait, mais que de nombreuses tâches agricoles y étaient aussi menées à terme. Le corps principal de l'édifice de la maison Rull date du XVIIe siècle. Bien qu'aisée à l'époque, la maison ne présente pas de grands luxes. Aujourd'hui elle possède un rez-de-chaussée, deux étages et un grenier; le toit est à deux versants bien qu'auparavant il en comptait quatre. Il faut savoir qu'une grande demeure comme celle-ci est un organisme vivant, qui grandit et s'adapte aux nécessités changeantes de la famille.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visite libre avec audioguide / ateliers scolaires / accès adapté / boutique

**TARIFS:** entrée générale: 5 € / entrée réduite 2,50 € : Plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de + de 10 personnes / PassMuseu / entrée gratuite : moins de 10 ans - Targeta Magna - étudiants Andorre - Carte Jeune Européenne - carte ICOM et ICOMOS - handicapés - demandeurs d'emploi - 1er et 3ème samedi du mois (résidents Andorre)

**HORAIREs:** mai à octobre : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche après-midi et lundi.  
Novembre à avril : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche et lundi.  
Consultez les jours fériés et les extensions horaires sur [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**RÉSERVATIONS :** par courriel : [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) ou par tél. (+376) 839 760

## MUSEU CASA RULL

*In traditional Pyrenean societies such as the Andorran, houses are very meaningful; they combine the concepts of family and heritage and become the principal elements of social organisation. The Rull house at Sispony was one of the wealthiest in the parish of La Massana. Heirs and younger sons, heiresses and younger daughters, labourers and servants have all lived under its roof, following the course of the country's history and developing with it. We must remember that the house is not only a dwelling, but that various types of agricultural work also take place in it. The main section of the Rull house building dates from the 17th century. Although the house was wealthy, there are no signs of great luxury. Nowadays it has a ground floor, two upper floors and an attic with a gable roof (originally a hip roof). After all, a great house like this is a living organism, which grows and adapts to the changing needs of the family.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** unaccompanied tours with audio guide / school workshops / adapted access / shop

**ADMISSION:** general admission: 5 € / reduced admission 2,50 €: senior citizens (+65) - student card - groups of +10 / PassMuseu / free admission: children -10 - Targeta Magna - Andorran students - European Youth Card - ICOM - ICOMOS card - disabled visitors - unemployed visitors - 1st and 3rd Saturday of the month (Andorran residents)

**OPENING HOURS:** May to October: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday afternoon and Monday.  
November to April: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday and Monday.  
For more information on holidays and extended opening hours, please consult [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**RESERVATION:** by e-mail: [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) or by phone: (+376) 839 760



Carrer Major - Sispony  
AD400 La Massana  
Tel.: (+376) 836 919

# Museu Casa Rull

A les societats tradicionals pirinenques, com l'andorrana, les cases ho són tot, apleguen el concepte de família i patrimoni i es converteixen en els elements principals de l'organització social. La Casa Rull de Sispony fou una de les cases més riques de la parròquia de la Massana. Sota aquest sostre han viscut hereus i cabalers, pubilles i joves, mossos i criats, seguint el fil de la història del país i evolucionant amb ell. Hem de tenir en compte que a la Casa no només s'hi vivia, sinó que s'hi feien tota una sèrie de feines relacionades amb l'agricultura.

El cos principal de l'edifici de la Casa Rull és del segle XVII. Tot i que la casa era rica, no hi ha grans luxes. Avui té planta baixa, dos pisos i un cap de casa, i la coberta és de dos vessants tot i que originàriament era de quatre. I és que una gran casa com aquesta era un organisme viu, que creixia i s'adaptava a les necessitats canviants de la família.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visites lliures amb audioguía / tallers escolars / accés adaptat / botiga

**TARIFES:** entrada general: 5 € / entrada reduïda 2,50 €: majors de 65 anys - carné d'estudiant - grups de més de 10 persones / PassMuseu / entrada gratuita: menors de 10 anys - targeta magna - Carné Jove - carné d'ICOM i d'ICOMOS - minusválids - 1r i 3r dissabtes del mes per als residents al país

**HORARIS:** maig-octubre: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges tarda i dilluns tancat  
Novembre-abril: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns tancat  
Consulteu els festius i les ampliacions horàries a: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) o tel.: (+376) 839 760

## FARGA ROSSELL Centro de interpretación del hierro

Andorra ha sido una zona productora de hierro entre los siglos XVII y XIX. De todo este pasado, la Farga Rossell es uno de los testimonios mejor conservados de los Pirineos. La Farga Rossell se levantó entre los años 1842 y 1846, y, pese a un corto periodo de inactividad, se mantuvo abierta hasta finales de 1876. Estas fechas la convierten en una de las dos últimas ferrerías que trabajaron en Andorra. Hoy, la Farga Rossell se ha transformado en un centro de interpretación para explicar el proceso de transformación del mineral de hierro en lingotes y su posterior comercialización a los mercados catalanes. Un espectáculo multimedia y varios audiovisuales introducen al visitante en el mundo del hierro. Además, las instalaciones permiten ver en funcionamiento uno de sus dos mazos. Desde el Centro de Interpretación de la Farga Rossell también se ofrece información para seguir el itinerario “La ruta del Hierro”, y descubrir otros lugares relacionados con el mundo del hierro en Andorra.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visita guiada (se recomienda reserva previa) / visitas con demostración de martinete / talleres escolares / acceso adaptado / tienda

**TARIFAS:** entrada general: 5 € / entrada con demostración de martinete: 1,50€ suplementarios / entrada reducida 2,50 €: mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas / PassMuseu / entrada gratuita: menores de 10 años - Targeta magna - estudiantes de Andorra - Carné Joven - carné de ICOM e ICOOS - minusválidos - parados - 1r y 3r sábado del mes para residentes del país

**HORARIOS:** de mayo a octubre: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo por la tarde y lunes.  
De noviembre a abril: de 10 a 14h y de 15 a 18h.  
Cerrado domingo y lunes.  
Consulte los festivos y ampliaciones horarias en [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**RESERVAS:** por correo electrónico: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) o por tel. (+376) 839 760

## FARGA ROSSELL Centre d'interprétation du fer

*Entre les XVIIe et XIXe siècles, l'Andorre fut une zone productrice de fer. La forge Rossell est l'un des témoignages les mieux conservés de ce passé des Pyrénées. La forge Rossell fut bâtie entre 1842 et 1846, et en dépit d'une courte période d'inactivité elle demeura ouverte jusqu'en 1876, ce qui en fait l'une des deux dernières forges à travailler en Andorre. De nos jours, la forge Rossell est devenue un centre d'interprétation qui explique le processus de transformation du minerai de fer en lingots et leur postérieure commercialisation sur les marchés catalans. Un spectacle multimédia et différents audiovisuels font pénétrer le visiteur dans le monde du fer. Les installations permettent, en outre, de voir fonctionner l'un des deux mails. Le Centre d'interprétation de la Farga Rossell propose également des renseignements pour suivre l'itinéraire « La Route du Fer », tout comme pour découvrir d'autres lieux en rapport avec le monde du fer en Andorre.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visite guidée (il est conseillé de faire une réservation) / visites avec démonstration de martinete / ateliers scolaires / accès adapté / boutique

**TARIFS:** entrée générale: 5 € / entrée avec démonstration de martinete : 1,50 € supplémentaires / entrée réduite 2,50 € : plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de + de 10 personnes / PassMuseu / entrée gratuite : moins de 10 ans - Targeta Magna - étudiants Andorre - Carte Jeune Européenne - carte ICOM et ICOMOS - handicapés - demandeurs d'emploi - 1er et 3ème samedi du mois (résidents Andorre)

**HORAIREs:** mai à octobre : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche après-midi et lundi.  
Novembre à avril : de 10 à 14h et de 15 à 18h.  
Fermé dimanche et lundi.  
Consultez les jours fériés et les extensions horaires sur [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**RÉSERVATIONS :** par courriel : [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) ou par tél. (+376) 839 760

## FARGA ROSSELL Iron Interpretation Centre

*The Andorran valleys became iron producers between the 17th and 19th centuries. Of all this past history, the Rossell forge is one of the best preserved examples in the Pyrenees. The Rossell forge was built between 1842 and 1846 and, in spite of a short period of inactivity, remained open until 1876. These dates make it one of the two last active forges working in Andorra. Today, the Rossell forge has become an interpretation centre to explain the process of transforming iron ore into ingots and their subsequent sale to the Catalan markets. A multimedia display and various audiovisuals introduce the visitor to the world of iron. In addition, the installations allow one of the two hammers to be seen at work. The Farga Rossell Interpretation Centre also provides information on following the “Iron Route” and discovering other places related with the world of iron in Andorra.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** guided tours (a reservation is recommended) / tours with sledgehammer demonstration / school workshops / adapted access / shop

**ADMISSION:** general admission: 5 € / admission with sledgehammer demonstration: 1,50 € supplement / reduced admission 2,50 €: senior citizens (+65) - student card - groups of +10 people / PassMuseu / free admission: children -10 - Targeta Magna - Andorran students - European Youth Card - ICOM - ICOMOS card - disabled visitors - unemployed visitors - 1st and 3rd Saturday of the month (Andorran residents)

**OPENING HOURS:** May to October: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00.  
Closed on Sunday afternoon and Monday.  
November to April: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00.  
Closed on Sunday and Monday.  
For more information on holidays and extended opening hours, please consult [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**RESERVATION:** by e-mail: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) or by phone: (+376) 839 760



Av. del Través  
AD400 La Massana  
Tel.: (+376) 835 852

## Farga Rossell Centre d'interpretació del ferro

La vall d'Andorra ha estat una zona productora de ferro entre els segles XVII i XIX. De tot aquest passat, la farga Rossell és un dels testimonis més ben conservats dels Pirineus. La Farga Rossell es va aixecar entre els anys 1842 i 1846, i, malgrat un curt període d'inactivitat, es mantingué oberta fins al 1876. Aquestes dates la converteixen en una de les dos últimes fargues que van treballar a Andorra. Avui, la Farga Rossell s'ha transformat en un centre d'interpretació per explicar el procés de transformació del mineral de ferro en lingots i la seva posterior comercialització als mercats catalans. Un espectacle multimèdia i diversos audiovisuals introdueixen el visitant en el món del ferro. A més a més, les instal·lacions permeten veure en funcionament un dels seus dos malls. Des del Centre d'Interpretació de la Farga Rossell s'ofereix també informació per seguir l'itinerari de la Ruta del ferro, i descobrir altres llocs relacionats amb el món del ferro a Andorra.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visita guiada (es recomana fer reserva prèvia) / visites amb demostració de martinete / tallers per a escolars / accés adaptat / botiga

**TARIFES:** entrada general: 5 € / entrada amb demostració de martinete: 1,5 € suplementaris / entrada reduïda 2,50 €: majors de 65 anys - carnet d'estudiant - grups de més de 10 persones - PassMuseu / entrada gratuïta: menors de 10 anys - targeta magna - Carné Jove - carnet d'ICOM i d'ICOMOS - minusvàlids - 1r i 3r dissabtes del mes per als residents al país

**HORARIS:** maig-octubre: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h.  
Diumenges tarda i dilluns tancat  
Novembre-abril: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns tancat  
Consulteu els festius i les ampliacions horàries a: [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) o tel.: (+376) 839 760



## ESPAI COLUMBA

### Las pinturas murales románicas de Santa Coloma

*Espai Columba* es un equipamiento cultural que tiene como misión custodiar, conservar y presentar las pinturas murales del ábside de la iglesia de Santa Coloma y varios objetos litúrgicos provenientes de las iglesias andorranas. Se trata de un centro difusor del conocimiento de la pintura románica en Andorra, sin olvidar su contexto arquitectónico y las otras manifestaciones artísticas que formaban parte del universo divino de este estilo artístico. La visita es complementaria de la de la iglesia de Santa Coloma, el ejemplo más representativo de la arquitectura del momento y antigua ubicación de las pinturas murales arrancadas en los años treinta. En la iglesia se ofrece una proyección en sistema de vídeo mapping que permite ver y vivir una experiencia que transporta al visitante al interior original de la iglesia, mostrándole su aspecto aproximado en el siglo XII.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visita guiada (se recomienda reserva previa) / visita libre / itinerario libre *Arc Patrimonial* por Santa Coloma / talleres escolares / acceso: adaptado en el Espai Columba. No adaptado en la iglesia / tienda / WC

**TARIFAS:** entrada general: 7 € / con visita guiada (suplemento por persona): 1,5 € / entrada reducida 3,50 €: mayores de 65 años - carné de estudiante - asociaciones y entidades culturales - grupos de más de 10 personas - PassMuseu / **entrada gratuita:** menores de 10 años - *targeta magna* - Carné Joven - carné de ICOM y de Icomos - personas con discapacidad - 1r y 3r sábado del mes para residentes del país

**HORARIOS:** enero-junio y septiembre-diciembre: de martes a sábado, de 10 a 14h y de 15 a 18h. Domingo, de 10 a 14h. Cerrado domingo por la tarde y lunes. Julio-agosto: de martes a sábado, de 10 a 14h y de 15 a 19h. Cerrado domingo por la tarde y lunes. Consulte los festivos y ampliaciones horarias en [www.museum.ad](http://www.museum.ad)  
**Importante:** los horarios del vídeo mapping pueden verse alterados por la celebración de ceremonias religiosas en la iglesia. Consultélos en la taquilla del Espai Columba.

**RESERVAS:** por correo electrónico: [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) o por tel. (+376) 839 760

## ESPAI COLUMBA

### Les peintures murales romanes de Santa Coloma

*L'Espai Columba est un centre culturel dont la mission est de garder, de préserver et de présenter les peintures murales de l'abside de l'église de Santa Coloma, ainsi que divers objets liturgiques des églises andorranes. C'est un centre qui diffuse les connaissances de la peinture romane en Andorre, sans oublier son contexte architectural et les autres manifestations artistiques faisant partie de l'univers divin de ce style artistique. La visite est complémentaire à celle de l'église de Santa Coloma, l'exemple le plus représentatif de l'architecture de l'époque et ancien conteneur de peintures murales arrachées dans les années 1930. À l'intérieur, une projection en système de mapping vidéo permet de voir et de vivre une expérience conçue pour transporter les visiteurs vers l'intérieur original de l'église, montrant ainsi son apparence approximative au XIIe siècle.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visite guidée (il est conseillé de faire une réservation) / visite libre / itinéraire libre *Arc Patrimonial* par Santa Coloma / ateliers scolaires / accès : adapté à l'Espai Columba. Non adapté à l'église / boutique / WC

**TARIFS:** entrée générale: 7 € / avec visite guidée (supplément par personne): 1,5 € / entrée réduite 3,5 € plus de de 65 ans - carte d'étudiant - associations et entités culturelles - groupes de plus de 10 personnes - PassMuseu / **entrée gratuite :** moins de 10 ans - targeta magna - Carte Jeune Européenne - carte ICOM et Icomos - personnes handicapées - 1er et 3eme samedi du mois (Residents en Andorre)

**HORAIREs:** janvier-juin et septembre-décembre: de mardi à samedi, de 10 à 14h et de 15 à 18h. Dimanche, de 10 à 14h. Fermé dimanche après-midi et lundi. Juillet-août: de mardi à samedi, de 10 à 14h et de 15 à 19h. Fermé dimanche après-midi et lundi. Consultez les jours fériés et les extensions horaires sur [www.museum.ad](http://www.museum.ad)  
**Important:** les horaires du mapping vidéo peuvent être modifiés pour cause de célébration de cérémonies religieuses à l'église. Veuillez les consulter au gichet de l'Espai Columba.

**RÉSERVATIONS :** par courriel : [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) ou par tél. (+376) 839 760

## ESPAI COLUMBA

### The Romanesque mural paintings of Santa Coloma

*Espai Columba is a cultural facility whose mission is to guard, preserve and present the mural paintings of the apse of the church of Santa Coloma, as well as various liturgical objects from Andorran churches. It is designed to spread the knowledge of Romanesque painting in Andorra, without forgetting its architectural context and the other artistic manifestations that were part of the divine universe of this artistic style. The visit is complementary to that of the church of Santa Coloma, the most representative example of the architecture of the time which contained the mural paintings stripped in the thirties. Once inside, a system of projection mapping creates a visual experience that transports the visitor to the original interior of the church, showing its approximate aspect in the 12th century.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** guided tours (a reservation is recommended) / free tours / *Arc Patrimonial* free itinerary through Santa Coloma / school workshops / adapted access at the Espai Columba. Not adapted at the church / shop / WC

**ADMISSION: general admission: 7 € / with guided tours (supplement per person): 1,5 € / reduced admission 3,5 € senior citizens (+65) - student card - associations and cultural entities - groups of +10 people - PassMuseu / PassMuseu / free admission: children -10 - targeta magna - European Youth Card - ICOM and Icomos card - disabled visitors- 1st and 3rd Saturday of the month (Andorran residents)**

**OPENING HOURS:** January to June and September to December: from Tuesday to Saturday, 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Sunday, 10:00 to 14:00. Closed on Sunday afternoon and Monday. July to August: from Tuesday to Saturday, 10:00 to 14:00. Closed on Sunday afternoon and Monday. For more information on holidays and extended opening hours, please consult [www.museum.ad](http://www.museum.ad)  
**Please notice:** the timetables of the video mapping can be modified due to the celebration of religious ceremonies in the church. Please consult them at the Espai Columba office.

**RESERVATION:** by e-mail: [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) or by phone: (+376) 839 760



Avinguda Verge del Remei, 19.  
Santa Coloma  
AD500 Andorra la Vella  
Tel. +(376) 821 234

## Espai Columba

L'Espai Columba és un equipament cultural que té com a missió custodiar, conservar i presentar les pintures murals de l'absis de l'església de Santa Coloma i diversos objectes litúrgics provinents de les esglésies andorranes. Es tracta d'un centre difusor del coneixement de la pintura romànica a Andorra, sense oblidar el seu context arquitectònic i les altres manifestacions artístiques que formaven part de l'univers diví d'aquest estil artístic. La seva visita és complementària de la de l'església de Santa Coloma, l'exemple més representatiu de l'arquitectura del moment i antic contenidor de les pintures murals arrencades als anys trenta. A l'església s'hi ofereix una projecció en sistema de videomapatge que permet veure i viure una experiència que transporta el visitant a l'interior original de l'església mostrant-li el seu aspecte aproximat al segle XII.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visita guiada (cal fer reserva prèvia) / visita lliure / itinerari lliure *Arc Patrimonial* de Santa Coloma / tallers escolars / accés: adaptat a l'Espai Columba. No adaptat a l'església / botiga / WC

**TARIFES:** entrada general: 7 € / amb visita guiada (suplement per persona): 1,5 € / entrada reduïda 3,50 €: majors de 65 anys - carnet d'estudiant - associacions i entitats culturals - grups de més de 10 persones - PassMuseu / **entrada gratuïta:** menors de 10 anys - targeta magna - Carné Jove - carnet d'ICOM i d'Icomos - persones amb discapacitat - 1r i 3r dissabtes del mes per als residents al país

**HORARIS:** gener-juny i setembre-desembre: de dimarts a dissabte, de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenge, de 10 a 14 h. Diumenge tarda i dilluns tancat. Juliol-agost: de dimarts a dissabte, de 10 a 14 h i de 15 a 19 h. Diumenge tarda i dilluns tancat. Consulteu els festius i les ampliacions horàries a: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)  
**Important:** els horaris del videomapatge poden resultar alterats per la celebració de cerimònies religioses a l'església. Consulteu-los a la taquilla de l'Espai Columba.

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) o tel.: (+376) 839 760

## CASA DE LA VALL

### Antiguo parlamento de Andorra

En 1419 se ratificó una organización interparroquial que fue el embrión del *Consell de la Terra* (Consejo de la Tierra), posteriormente llamado *Consell General de les Valls Andorranes* (Consejo General de los Valles Andorranos). La Casa de la Vall es la sede de este órgano que constituye el Parlamento. Se trata de un edificio emblemático por su significación histórica. La casa fue construida en 1580, según la fecha que figura en la piedra angular de la puerta de entrada. Pertenece a la familia Busquets y fue adquirida, en 1702, por el Consell General. La inestabilidad social de finales del siglo XVI y los condicionamientos de distinción social explican la existencia de los diferentes elementos de defensa (tronera, torre y matacanes). En la fachada principal, sobre la puerta de acceso al edificio, sigue el escudo actual de Andorra, colocado en el 1763. A un lado puede verse el antiguo escudo, posterior al siglo XIV. En los jardines se hallan el palomar de torre y una cruz de término de la Massana. También pueden verse diferentes esculturas conmemorativas como la del escultor italiano Luigi Terruggi que conmemora el 7º centenario de la firma del primer Pariatge, y el más reciente de Emili Armengol como testigo de la proclamación de la Constitución en 1993.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visita guiada (se recomienda reserva previa) / visitas para escolares / acceso no adaptado / tienda

**TARIFAS:** entrada general: 5 € / entrada reducida 2,50 €: mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas / PassMuseu / entrada gratuita: menores de 10 años - Targeta magna - estudiantes de Andorra - Carné Joven - carné de ICOM e ICOMOS - minusválidos - parados - 1r y 3r sábado del mes para residentes del país

**HORARIOS:** de mayo a octubre: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo por la tarde y lunes. De noviembre a abril: de 10 a 14h y de 15 a 18h. Cerrado domingo y lunes. La Casa de la Vall puede modificar sus horarios debido a actos protocolarios. Consulte los festivos y ampliaciones horarias en [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**RESERVAS:** por correo electrónico: [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) o por tel. (+376) 839 760

## CASA DE LA VALL

### Ancien parlement de l'Andorre

*C'est en 1419 que fut ratifiée une organisation interparoissiale qui deviendra l'embryon du Consell de la Terra (Conseil de la Terre), baptisé plus tard Consell General de les Valls Andorranes (Conseil Général des Vallées Andorranes). La Casa de la Vall est le siège de cet organe qui constitue le Parlement. Il s'agit d'un bâtiment emblématique compte tenu de sa signification historique. D'après la date figurant sur la clé de voûte de la porte d'entrée, la maison fut bâtie en 1580. Elle appartenait alors à la famille Busquets et fut achetée, en 1702, par le Consell General. L'instabilité sociale de la fin du XVIe siècle et les conditionnements de distinction sociale expliquent la présence des divers éléments de défense (meurtrière, tour et mâchicoulis). Sur la façade principale, au-dessus de la porte d'entrée de l'édifice, se trouve le blason actuel de l'Andorre, placé en 1763. Sur un côté figure l'ancien blason, postérieur au XIVe siècle. Dans les jardins se trouve le pigeonnier en tour, ainsi qu'une croix des chemins provenant de la Massana. Diverses sculptures commémoratives y sont également exposées comme celle de l'artiste italien Luigi Terruggi célébrant le 7e centenaire de la signature du premier Pariatge, et une autre plus récente d'Emili Armengol comme témoignage de la proclamation de la Constitution andorrane en 1993.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visite guidée (il est conseillé de faire une réservation) / visites scolaires / accès non adapté / boutique

**TARIFS:** entrée générale: 5 € / entrée réduite 2,50 € : plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de + de 10 personnes / PassMuseu / entrée gratuite : moins de 10 ans - Targeta Magna - étudiants Andorre - Carte Jeune Européenne - carte ICOM et ICOMOS - handicapés - demandeurs d'emploi - 1er et 3ème samedi du mois (résidents Andorre)

**HORAIRES:** mai à octobre : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche après-midi et lundi. Novembre à avril : de 10 à 14h et de 15 à 18h. Fermé dimanche et lundi. Casa de la Vall peut modifier ses horaires en raison d'actes protocolaires. Consultez les jours fériés et les extensions horaires sur [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**RÉSERVATIONS :** par courriel : [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) ou par tél. (+376) 839 760

## CASA DE LA VALL

### Old parliament of Andorra

*In 1419, an inter-parish organisation was ratified and became the embryo of an assembly called the Consell de la Terra (Council of the Land), later known as the Consell General de les Valls Andorranes (General Council of the Andorran Valleys). Casa de la Vall is the seat of this organ, which constitutes the country's Parliament. This makes it a symbolic building for its historical significance. The house was built in 1580, according to the date on the keystone of the entrance archway. It belonged to the Busquets family and was bought in 1702 by the General Council. The social instability at the end of the 16th century and the conditions of social distinction explain the existence of various defensive elements (embrasure, tower and machicolations). On the main façade, above the main entrance to the building, is the present-day coat of arms of Andorra, placed there in 1763. The old coat of arms, dated from the 14th century onwards, is located on the side. A dovecote, as well as a boundary cross of La Massana can be found in the gardens. There are also various commemorative sculptures, such as one by the Italian sculptor Luigi Terruggi commemorating the 700th anniversary of the signing of the first "Pariatge", and the most recent, by Emili Armengol, as a testimony to the proclamation of the Constitution in 1993.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** guided tours (a reservation is recommended) / school visits / access is not adapted / shop

**ADMISSION:** general admission: 5 € / reduced admission 2,50 €: senior citizens (+65) - student card - groups of +10 people / PassMuseu / free admission: children -10 - Targeta Magna - Andorran students - European Youth Card - ICOM - ICOMOS card - disabled visitors - unemployed visitors - 1st and 3rd Saturday of the month (Andorran residents)

**OPENING HOURS:** May to October: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday afternoon and Monday. November to April: 10:00 to 14:00 and 15:00 to 18:00. Closed on Sunday and Monday. Casa de la Vall may modify its opening hours due to formal acts. For more information on holidays and extended opening hours, please consult [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**RESERVATION:** by e-mail: [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) or by phone: (+376) 839 760



Carrer de la Vall  
AD500 Andorra la Vella  
Tel.: (+376) 829 129

[www.casadelavall.ad](http://www.casadelavall.ad)

# Casa de la Vall

## Antic parlament d'Andorra

L'any 1419 es ratifica una organització interparroquial, que serà l'embrió del Consell de la Terra, posteriorment anomenat Consell General de les Valls Andorranes. La Casa de la Vall és la seu d'aquest òrgan que constitueix el Parlament. Es tracta d'un edifici emblemàtic per la seva significació històrica.

La Casa va ser construïda el 1580, segons la data que figura a la pedra clau de la porta d'entrada. Pertanyia a la família Busquets i va ser adquirida, l'any 1702, pel Consell de la Terra. La inestabilitat social del final del segle XVI i els condicionaments de distinció social expliquen l'existència dels elements de defensa (tronera, torre i matacanes).

A la façana principal, damunt la porta d'accés a l'edifici, roman l'escut actual d'Andorra, col·locat a mitjan segle XVIII. En un costat hi ha l'antic escut, posterior al segle XIV. Als jardins es troba el colomer de torre, i una creu de terme de la Massana. També es poden veure diverses escultures commemoratives com la de l'escultor italià Luigi Terruggi que commemora el 7è centenari de la signatura del primer Pariatge, i la més recent d'Emili Armengol com a testimoni de la proclamació de la Constitució l'any 1993.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visita guiada (es recomana fer reserva prèvia) / visites per a escolars / accés no adaptat / botiga

**TARIFES:** entrada general: 5 € / entrada reduïda 2,50 €: majors de 65 anys - carnet d'estudiant - grups de més de 10 persones / PassMuseu / entrada gratuïta: menors de 10 anys - targeta magna - Carné Jove - carnet d'ICOM i d'ICOMOS - minusvàlids - 1r i 3r dissabtes del mes per als residents al país

**HORARIS:** maig-octubre: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges tarda i dilluns tancat. Novembre-abril: de 10 a 14 h i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns tancat. La Casa de la Vall pot modificar els seus horaris per actes protocol·laris. Consulteu els festius i les ampliacions horàries a: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) o tel.: (+376) 839 760